

---



---

 UN CIL SVA.
 

---

Beau laeret a zigas gout débri,  
 Hag an difen a ro choant dé derri.  
 Hérit an den en e liberte franq,  
 En e youl da g'emeret e lang,  
 Tu man-tuont hec an deiz nep aon,  
 N'er chevot get finvet divar e scaon;  
 Mes mar deuit da zifen a gri fors,  
 N'en deveus get da dremen e zor bors,  
 Parer, mar car, dre gant dever arat,  
 Zo adren ti, er verjes hag er prat,  
 Bada ra prest, gen eng ê varnezan  
 N'omp get besterd abeurs hor mam genta.  
 Mes arabat e ve cals re vuan barnet,  
 Me oar erfat e dev a gals re faziet.  
 Ha ne dev get e excus a fell dign,  
 E fechet a zo deut evel an tign.

Da souillam vèll dre'n tacks orijinal;  
 Mes beza zeus hag e chef criminal,  
 A deu brema d'e chondaoni esp gras,  
 Ne rajent vell, ma vijent en e flas.

Un orack's fur, ne fell get en henvel,  
 A lavaras gementma, neus get spell,  
 De bried ger, seuis oclévet ganti  
 Enep wa e chri hag e journi:

— Ah! emér chreg, dre eur goler ardant,  
 Pelèch edo, Mam wa, da Sqiant,

Dont da deurel var miellou da chouzoug  
 Goassa-tiguer en eun evolep droug?  
 Dig'erin or d'an ancou da lara  
 Nejs a dlier da garet ar muia!

N'a p'evit tra? Eit un aval glas!!!...

Da chinou sur a voa meurbet divlas!

Ar sonch espger demeus da aval breing

A gris va min hag a daltour va rent.

— N'ebet'n aval, p'sèn a voa mat pre-fall,

356. M'en orach, eo a eure ar goal;  
 An difen vou a vou bet grêt outi  
 A reas blaz-vad ha dezir de zebri;  
 Hbag evit merg exeo quier gementman,  
 Etba tifensen ouzoch-u, emezan,  
 Eun dra kenag ne ve get doch afer,  
 Hba ne vech get e soure da ober;  
 Coantoch zo choas: ma tifensen eun dra  
 Hbag a rafse doch eun noaz ar brasa,  
 Scanbenet vech en desot en ober.  
 — M'en? emez chreg. — E'houi ochunan caer,  
 A respontas an orach, ha claoustrer  
 Lagit ar questl en daouarn eun trede.  
 — Hba na rafen bete va chroz mesa,  
 Ret, emez, eo en desaranta.  
 Pariet vou, a rapport an histor;  
 Daouze. l'ouiz-acurach eur vroz sar signol.  
 — Quiz ve ganen, m'en orach, den a beoch,  
 O'iden netra a gafach dies doch.

357

Ho eustum eo, pa vez tom an amzer,  
 Mont avichou den em voalchi dar ster.  
 & g'leiz do'ch hent eus duont eicl loagén:  
 Mbar g'illit chom, epad eur mis ergen,  
 Ep e souplach' el loagén ho laou droad,  
 Deo'ch an ar'chant... me ne din get er choad,  
 Mes diouallit na dach' re dost dar bord,  
 Na ve varnoch' e coesefe ar sort.  
 Mbar dit ebarz eo collet ho lasten.

Ret e cho'fach' petra voa al loagén  
 & zifene ar goaz ouz ar vounez;  
 Ne voa nemet eur sachat dour bonoies,  
 Eur poull fleryus, carget eus ar mardos, 29  
 Hoag eus ar glao en em sil diouz avaozi;  
 Eur chart-leo dro a raje pepini  
 Eit miret na rancje e zreuzi.

Nae voe ganti clêvet an ordrenans,  
 & sonch' dezi erzo afet depons  
 Eo deut e goaz dober eus sort deff,

358 Erit caout tro da rei an archant Dei.

Emân an aour dija en e goêl;  
 Gement a dal, mes ne chomint get pel,  
 Destinât int da brena nevezion,  
 Goalen archant, gans ha danteleion,  
 Ha var an oll eur re berranchou seiz,  
 D'al tèn e ger pa zê avanset an deiz,  
 Hag en eur vont e ro eur tob-lagad  
 Harzui'l loagen. Ne voa get eur sin vad.  
 Sallet a gorn erit ar c'henta beack,  
 Abes a greis-fas en cil ha tredo queack.  
 Ezer... e teuer... hage tostêr bep par  
 Our bord arypoul a voa var an trespas.  
 O vont, o tout, queack gorer, queack a fo,  
 Abiou't loagen a goumpler ato  
 Diourz pep seurt tra, er c'his ma lavaret,  
 Nemet diourz töl bas en em acustimer:  
 Ne voe get pell na zeuas hor maourz  
 Den em ober diourz chuez an traozier.

359

An drede guech ma tremenas abiou,  
 Eñ arēt creñ da admira al liou.  
 Dem-zu, dem-chlaz, christinen an drusa,  
 Hag evel mad ouz eur zouben ar fa.  
 Speret an den zo estranch da gompren!  
 Pa lavaran e jeneral an den,  
 E roan d'ar c'hreg demeus ar voalenañ,  
 Tri falvarz troc'het ha muzur mañ.  
 Ar virimez ne servich get da nac'h.  
 Dont a eure en faltari ar plac'h  
 En em g'affe eur verten plijadur  
 O clabousat eur poul du hag impur.  
 Ne zifer nemet an neb zo sot.  
 Al ten a voa ger pur hag an dour-pôt,  
 Sablignou coant a luye er quelet.  
 Biscous qibel n'en devoe den quelet,  
 Na mui na mez, an dour fresq eus al ten  
 Comparac'het ouz hini al loag'en.  
 A g'et dizadur derz d'en om voalc'hi.

Go Satan, eys mar, a voa eus an barti.

Ne verg get cals e voe pe ne voe get,

Da viana, ar vreg a voe secret

Har e Design, ha ne lavaras gets

De flack's fantom, a voa en e chever;

Oñes a voa e mignonez fidel;

Outi netra ne alle da zerc'hel.

E humor vad, e chomzou grasius,

A zalche plas eni eus a vertus.

Ne voe mater soupleck en e michez,

A vouije quell entent a anter chez.

Epañ deg bleaz ha tregont mis ouzpen

Ne voa get plac'h da lavaret naren.

Der'hel a rent etreze o diou,

Unan ar vout hag eun all ar c'hillou.

Abes reiz zo emacompant ar vater,

Poent eo distrei da gouz eus ar vester.

Cresqi a ra bep moment e zerc'hel;

Ne deus gen bonch nemet eus al loazhen.

Cabal a zo p'en em gaver e'charz,  
 O clasq miret na res eul lam ebars.  
 Sul dost ma zes, bennez var zu ar bord,  
 Nbar stourmer choas eo dre lies esorth.

361

Ne get al ten, nen dev get an dour seles,  
 Al loagen eo a blich hag a glasges.  
 Guelet a rer ar pouel o vourbouillat,  
 Gant an vuidi zo enna eur bagat,  
 Hba chom a blas d'o chonsideri pis,  
 Hba do disquel da janton gant ar bis.  
 Outo eija eus eur maniel avij,  
 Hba ma halfe troq ouz an vuidi,  
 En e'chalon e carje hor maouez  
 Dont da veza eur moment vuicidiz;  
 Abes var darbet, en eur dentation,  
 Pa na dechez ouz an deazion,  
 Ne chomer get, nac ato er pechet.  
 H'z er larec'h evit na voa sonjet.  
 Un deiz ar chreg na chom da zeberiz



362. Var bord ar poull, dont eur thouden dezi,  
 Hag hi lena e zroad eus e bouter,  
 Ha gant e blant hag hi sypina'n hancier.  
 Nemet ar plant ne douchas gouscoude,  
 Nac ar scrupul e zrubuillas neuze.  
 Petra beuae ma voe ar gombat ber,  
 Abes caout vertus zo mat en eur afer.  
 An ozack' fus, ep beza curius,  
 A ziabel d'ar voullzienenen fterius,  
 Eus e chriagnol entretant a ra g'yeu,  
 Hag a vel oll petra ra e bried.  
 Choarjisa ara yan gen a fréz e vrenet,  
 Ne ell get choaz gouzout bete peg'it  
 E ch'alfe mont, ogén var e bemp bis  
 E ra e gont, n'echuo get e mis.  
 Conta re mat, ervez ma remerger,  
 Nac ne voa get choas eat. D'an anter  
 Pa zeu an deiz, maleurus eviti,  
 En ozack' fin benediz o contempli

An avans bras a rê'n dentation,  
 A choarias de ch'vray eun dro frippon.  
 Ne allan get en em vîret de vlam,  
 Dont a eure da lavaret d'ar vouam,  
 En doa da vont eun tu en eur bale,  
 E tistroye qergent ha fin an de.  
 Diblas a ra dious an diavez  
 E clasq e dro da vont er chalabrez,  
 Ha dre eul lucarn a voa anter-serret  
 En em laga adare d'ober g'yed.  
 Ne voe get pell na den da remercout  
 Ha greg ha plac'h o comeret o rout  
 Etrez's ter, er mès ar venoien,  
 Memesamant dre vordig al loagen.  
 Entredemars nadevent da fals-varchi,  
 Da vont ebars martez da veuzi.  
 Evit gallout e velet en o èz,  
 Har bord ar poul e revont eun apez,  
 Ha bech a zo o sevel goude se;

361) Gant calz a boan e sauer goucoude,  
 Hea var di's stêr e poursuiues an hent,  
 Ubes aus an Doure sorties cals gent.  
 Eg'ed ma voad custumet da ober,  
 E seblante e ve p'ozet al t'êr.  
 Na ra'n dour fresq nemet en em chalar;  
 Na ell pelloc'h o fallout rezista;  
 Goasât a ra De inclinasion,  
 Hea dar vertez e tifi e chalon.

Ah! fanton g'er! sel ha na sel ouz genz,  
 Em'e'r vestez, demeus boréic al t'êr;  
 Hee allan mui, eur ret absolut eo,  
 Hea p'am d'elles divar boues va b'eo,  
 Ne deus difi na claouste da zifen,  
 Ne lagan get va chof da eur spillen.  
 Me lavar dit eur g'er hag a zo ber:  
 About al leag'er zo eun dra neceser.  
 Lavar ore gement hag a garé,  
 E vo guezet gant an oll dud an ti,

365

Pe ne vouero den, ne m'ou get e poan,  
 Ha pa n'am be tam bara bet d'am choan,  
 Mervel a rân ma na doran va choant.  
 E keal, Mestrez, an draze a ve coant!  
 Ema yanton, hag e reack eus mister  
 Ouzin-me choas, eus eun dra gen dister!  
 Mbe n'on get sot: aboue an derchont-dech,  
 M'ém boa santet e voach ganti a vech,  
 Mbe choui zo sinypst dont den em dourmantel  
 Gant rambrez, ha claouste, ha difi:  
 C'houi a fel devoch, neo get-ta, en ober,  
 D'ar chenta pae, nema get yan er g'er  
 P'ou er gouero? den ganet, va chredet,  
 Ha p'er goufet! o coll ho claoustr oc'h quit,  
 Eun dra gaer! ha d'ar baz e zack-u?  
 Pa ve'n archant ger stang hag al ludu,  
 Ofret din-me, eneb va bolontez,  
 Contantamant a dal mui get danvez.  
 Mbe ger subtil ni a Douillo ar falch,

366 Uba vezo deoc'h an ebat hag ar yalc'h.  
 — qe, em' c'hreg, qe, ô va ganton bavor!  
 Ee dâl din-me da bouez demeus a avur.  
 Arabateo apel mui ar barti,  
 Na ger buan e ar cheuat ganté.  
 Dingon bibec'h o tiblas a divad.  
 ganton var lerc'h a roug loe e dillad.  
 Dre ma zeont e chevesaont var dro  
 Hag en a ve den o selllet outo.  
 Men deus christen, ha yan a zo et pell;  
 Dêvi'ra'n breid fet mont er poulig'el.  
 Demeus ar bord e leger da g'enta  
 un troad er poul, ha ger buan en teina,  
 Hag en e blas e poulses eg'ile,  
 Hag a deñer neuz souden ive.  
 Goude emân, ha goude an troad all;  
 Erfin, goude cals a urvidou fall,  
 Ne deo get ret parlant eus an oll draou  
 Lerc'h divar lerc'h, prest o poulses o draou

367

Bete'l l'ickit, ma chome ar ranet,  
 Pebes dudi! meus plijadur ebet  
 E comparach d'ar joo ha d'an ebet  
 A g'ef ar c'hreg er poul o clabousat.  
 Biscoas qibel, grêto gant peb deurt louzou,  
 Na ras gen Doupt na gen trez he memprou.  
 En dra badas gant ar c'hreg e ofis,  
 E voa'n orach dre'l lucarn ~~pis-de-bis~~,  
 Ochevessât ar c'hoari son-da-ben;  
 Guellet a rê ar poul hag al loag'ens.  
 Gras vad a oar; mes dezan e-tunnan  
 Ne voa get deurt dean abreven dre an tan,  
 Mes dre an douer limpid, ha diazes ha fresq;  
 Vertuz e c'hreg gen nevez ha ger bresq.  
 Petra benac ma seblante d'emp meur,  
 Entredemaz na eruas drougheur.  
 Crena ra c'hoas o senjal en danjer,  
 Hag o velet eo cat largan afer,  
 E tess d'o chavout gant eur choarz goaspais,

68 Ar buge't-norz ne ve get ger Spontus  
 t'ha ma voe quel euse orach' d'ar c'hreg.  
 Hbag int dirol, m'ar g'ouient, da redee.  
 En divarlerc'h ne deuas get d'o fresi,  
 Rac beza cos da fleureuji deri.  
 Etre ar g'er e gerz evel jore,  
 O'chout erfat en eun tu er c'haffe,  
 Hbag ep' Dale da glasq pemp troad d'ar maout.  
 — Ha! emezan, genta m'allas e'chaout,  
 Eus a Eva ha deueus e aval,  
 Petra on eus-ni brema da sonjal?.....

Fin.